

7/52

Stankiewicz

WYSTAWA SZTUKI  
RUMUŃSKIEJ REPUBLIKI  
LUDOWEJ

WARSZAWA »ZACHĘTA« PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3





*DEMU DUMITRU — Makieta na pomnik Stalina w Bukareszcie*



KOMITET WSPÓŁPRACY KULTURALNEJ Z ZAGRANICĄ  
I CENTRALNE BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

WYSTAWA SZTUKI  
RUMUŃSKIEJ REPUBLIKI  
LUDOWEJ

MALARSTWO  
RZEŻBA  
GRAFIKA  
SZTUKA  
LUDOWA

SIERPIEŃ – WRZESIEŃ

1952

WARSZAWA »ZACHĘTA« PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3

o r g a n i z a c j a w y s t a w y  
CENTRALNE BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

układ graficzny katalogu  
MARIII MATUSIŃSKIEJ

Zam. 655. Druk. „Prasa Demokratyczna“ – Warszawa, Sniadeckich 16  
Papier offset. kl. V. 61 x 86 100 g.

3-B-72171

Zorganizowana w ramach współpracy kulturalnej z zagranicą Wystawa Sztuki Rumuńskiej Republiki Ludowej, pozwala zapoznać się polskiemu widzowi z mało stosunkowo w Polsce znaną współczesną sztuką rumuńską.

Tradycyjna sztuka rumuńska, zachowana m. in. w licznych zabytkach architektury, przemysłu artystycznego i sztuki ludowej, kształtowała się w kręgu oddziaływań bizantyjskich, armeńsko-gruzińskich i rosyjskich. W w. XVI i XVII przeżywała ona swój złoty okres. W czasie tym powstały na ziemiach rumuńskich najświetniejsze dzieła o dużej oryginalności. W połowie ubiegłego wieku, po okresie upadku w w. XVIII, sztuka rumuńska zrywa ze skostniałymi już tradycjami bizantyjskimi. Artysty rumuńscy wykształceni w Paryżu przywożą do kraju zrozumienie kompozycji malarskiej, realistycznego rysunku i koloru, znajomości anatomii i perspektywy. Wzbogaceni, zdobyciami malarstwa europejskiego, tworzą nowy okres w sztuce rodzimej, której głównymi tematami stają się pejzaż, portret i martwa natura. Popularne naówczas w całej Europie malarstwo historyczne nie znajduje u artystów rumuńskich głębszego zainteresowania. To dziewiętnastowieczne malarstwo rumuńskie nosi specyficzny charakter sielankowo-idylliczny, daleki od pełnej przeciwieństw feudalno-kapitalistycznej rzeczywistości ówczesnej Rumunii. Czołowy malarz tej epoki N. Grigorescu



(1838 — 1907) tworzy swe pejzaże wypełnione idealizowanymi postaciami pasterzy, wieśniaczków w barwnych strojach ludowych, urozmaicone wozami ciągnionymi przez tęgie, dobrze wypasione woły. Podobnie idealizowany obraz swojej ojczyzny tworzą dwaj inni wybitni malarze rumuńscy: J. Andreescu (1850 — 1882) i St. Luchian (1868 — 1916).

Jakkolwiek obarczona wstecznymi tendencjami idealizacji, sztuka rumuńska XIX w. stanowiła jednak — przez wprowadzenie tematyki związanej z rodzimą przyrodą i ludem oraz przez zawarte w niej elementy realizmu — wielki krok naprzód.

Zasadnicza jednak rewolucja w sztuce rumuńskiej dokonana się z chwilą powstania Rumuńskiej Republiki Ludowej. Rumuńska Partia Robotnicza rozumiejąc w pełni ważką rolę sztuki w budowaniu socjalizmu podjęła wysiłek dla włączenia jej w nurt życia i walki klasowej ludu. Podjęta została walka o nowe oblicze sztuki, o oczyszczenie jej z wszelkich pozostałości burżuazyjnych.

Sztuka Rumuńskiej Republiki Ludowej rozwija się w rytmie nieznanym dotąd w historii kraju.

Wraz z powstawaniem nowego, socjalistycznego państwa, z wielkimi osiągnięciami w dziedzinie gospodarczej, ze zmianami zachodzącymi w obliczu polityczno-moralnym ludu rumuńskiego, powstaje i rozwija się sztuka o coraz wyższej jakości.

Dzięki coraz ściślejszym więzom, zadzierzgniętym między budującymi nowe życie robotnikami i plastykami, dzięki rozmachowi nowego życia pulsującego w fabrykach, warsztatach i na roli oraz coraz bardziej pogłębianej świadomości zachodzących wielkich przemian, dzieła plastyków rumuńskich stają się pełnym siły i prawdy obrazem nowej rumuńskiej rzeczywistości.

Poszukiwanie nowych źródeł natchnienia i nowej tematyki jest zasadniczą cechą współczesnej twórczości artystycznej w Rumunii.

Plenum Związku Artystów Plastyków Rumuńskiej Republiki Ludowej, obradujące w drugiej połowie maja bie-

żącego roku w Bukareszcie, uwydatniło wybitne osiągnięcia plastyki rumuńskiej. Podkreślono przy tej sposobności, że powiązanie twórczości artystycznej z aktualnymi problemami i zawarte w niej elementy walki o zwycięstwo idei postępowych, stanowią zasadniczą cechę najlepszych z powstałych ostatnio dzieł plastycznych.

Szczególne znaczenie w rozwoju plastyki rumuńskiej miało pojawienie się pełnych siły i pasji kompozycji o tematyce historycznej, obrazujących bohaterskie tradycje walki ludu o wolność i lepsze życie — jak np. duża kompozycja poświęcona walce pracowników drogowych w Grivita w roku 1933 — wykonana przez Gavril Miklossy, „Utworzenie dywizji ochotniczej Tudor Vladimirescu“ — malarza Haiduca — odzwierciadlające entuzjazm i patriotyzm żołnierzy nowej Rumunii, jak obraz historyczny młodego Paul Atanasiu pt. „Walki w Debreczynie“ ukazujący bohaterski zryw dywizji Tudor Vladimirescu w walce przeciw hordom hitlerowskim.

Równie cennymi dziełami są prace czerpiące natchnienie z ubiegłego okresu walk Rumuńskiej Partii Komunistycznej, jak portret Ilie Pintilie wykonany przez Gh. Saru i „Ona nie zdradzi syna“ Mimi Saraga.

Jednym z coraz częściej ostatnio podejmowanych przez plastyków rumuńskich tematów są portrety przywódców ludu pracującego. Wymienić tu można dużej miary dzieło Iser'a przedstawiające Prezesa Rady Ministrów Rumuńskiej Republiki Ludowej Gh. Gheorghiu - Dej, darzonego w kraju gorącą miłością syna ludu rumuńskiego, jak również makietę pomnika Stalina stanowiącą dzieło rzeźbiarza Gh. Demu, oraz obraz „Stalin wielki budowniczy komunizmu“ Stefana Szonyi i inne.

Szereg współczesnych plastyków rumuńskich pracuje nad stworzeniem pełnego wizerunku nowego współczesnego człowieka, budowniczego socjalizmu, pragnąc w swych dziełach oddać środkami plastycznymi istotę jego charakteru. W tej dziedzinie między wartościowymi pracami znajdujemy malowany przez Lidia Agricola portret przewodniczącej spółdzielni produkcyjnej w Paule-



sti Marii Zidaru, ukazujący w sposób pełen prostoty całe bogactwo życia wewnętrznego, — uczuć i myśli oraz pełen energii charakter portretowanej.

Liczni malarze odzwierciedlają życie chłopów rumuńskich. Wyróżniającym się tu dziełem jest „Zbiór zbóż“ w spółdzielni produkcyjnej — pędzla Stefana Barabas'a. Malarzowi G. Lazar udało się uchwycić na żywo realny obraz życia robotników rolnych w dziełach: „Żniwa“ i „Młocka“.

Nowego człowieka pokazuje również w swych pracach Paul Atanasiu malując życie żołnierzy Rumuńskiej Republiki Ludowej.

Piękno natury rumuńskiej stało się natchnieniem takich malarzy, jak: A. Moscou, Panteli Stanciu, Mimi Saraga i inni.

Dużej wartości, oryginalną w koncepcji i pełną dynamiki pracą o tematyce pokojowej jest rzeźba Szobotki przedstawiająca zagłębienie skalne i robotników brazylijskich, drążących w kamieniu słowa „Stalin — to Pokój“. Pełną życia i realistycznego wyrazu jest rzeźba w drzewie Stefana Cservassy, przedstawiająca trzech partyzantów koreańskich.

Wysoki poziom artystyczny i bojowość cechuje cieszące się w Rumunii dużą popularnością prace karykaturzystów: Taru, Cik, Lucaci, Rik, Cobar i innych.

Poważne osiągnięcia plastyki Rumuńskiej Republiki Ludowej mają swe źródło w przyjęciu jedynie słusznej w pracy artystycznej metody realizmu socjalistycznego, w zdecydowanej walce prowadzonej z wszelkimi objawami i przeżytkami kosmopolitycznych tendencji formalizmu.

Wartości współczesnej plastyki rumuńskiej kształtują się w ostrej walce starego z nowym, co sprawia, że treść dzieł plastycznych staje się głębsza i bogatsza.

Nowy, wyższy etap rozwoju sztuk plastycznych w Rumuńskiej Republice Ludowej jest wynikiem ścisłej łączności artystów z życiem, stanowiącym jedyne źródło arty-

stycznego natchnienia, jest konsekwencją całkowitego zwycięstwa metody realizmu socjalistycznego.

Osiągnięcia sztuk plastycznych Rumuńskiej Republiki Ludowej zawdzięczać należy również trosce Władzy Ludowej o zapewnienie najlepszych warunków twórczości oraz bytu artystom plastynom.

Artyści rumuńscy mają do swej dyspozycji domy twórcze w najpiękniejszych okolicach kraju. Z funduszy państwowych uzyskują stałą pomoc zarówno przy zbieraniu materiałów dokumentacyjnych, jak i tworzeniu dzieł sztuki. Życzliwość i uznanie, jakimi lud pracujący Rumunii otacza swych artystów plastynków, jest dla nich potężnym bodźcem w pracy.

Sukcesy odnoszone na drodze do realizmu socjalistycznego oraz pomoc okazywana przez władzę ludową otwierają rozległe perspektywy dla rozwoju sztuk plastycznych w Rumuńskiej Republice Ludowej.

Wystawa rumuńskiego malarstwa, rzeźby i grafiki, uzupełniona pokazem współczesnej rumuńskiej sztuki ludowej, wywoła niewątpliwie gorące zainteresowanie polskiego społeczeństwa.

Bratnią Rumuńską Republikę Ludową\* łączą z Polską więzy wspólnoty historycznej i kulturalnej. W rumuńskiej sztuce ludowej widz polski odnajdzie liczne ślady pokrewieństwa z polską twórczością ludową Podkarpacia i Podhala. Walka i praca o nowe, doskonalsze, socjalistyczne formy życia, prowadzona przez oba narody w oparciu o przyjaźń, przykład i pomoc Narodu Radzieckiego, zacieśnia coraz bardziej serdeczne więzy przyjaźni łączące oba kraje.

Wystawa sztuki Rumuńskiej Republiki Ludowej przyczyni się niewątpliwie do dalszego pogłębienia stosunków polsko-rumuńskich i zbliżenia bratnich narodów.



K A T A L O G



## M A L A R S T W O

### ABODY NAGY BELA

1. Robotnicy fabryki metalurgicznej Unirea w Cluj protestują przeciwko agresji imperialistycznej na Korei olej na płótnie

### ABRUDAN PETRE

2. Górnik Hotea Alexandru " "
3. Teraz rozumiem " "

### AGRICOLA LIDIA

4. Maria Zidaru przewodnicząca spółdzielni produkcyjnej „Sztandar Lenina” w Paulesti " "
5. Nielegalne zebranie " "
6. Zbiorowe czytanie w domu kultury " "

### ATANASIU PAUL

7. Dywizja Tudora Vladimirescu w walce pod Debretin " "
8. Przyjęcie poborowych do wojska Rumuńskiej Republiki Ludowej " "
9. Na straży w obronie Ojczyzny " "



10. Straż nad Dunajem	olej na płótnie
11. Strażnik graniczny	" "
<i>BABA CORNEL</i>	
12. Podpisywanie aktu utworzenia jednej ze spółdzielni produkcyjnych	" "
<i>BARABAS STEFAN</i>	
13. Wizyta w Moskwie rumuńskich chłopów ze spółdzielni produkcyjnych	" "
14. Zbiór zbóż	" "
15. Jesień w dolinie rzeki Mures	" "
16. Zapisy do Szkoły Sztuk Pięknych	" "
<i>BENE IOSIF</i>	
17. Czytanie dziennika na klepisku	" "
<i>BORDY ANDREI</i>	
18. Portret przodownicy	" "
<i>BORTEANU STELIAN</i>	
19. Petre Saendu tokarz-przodownik z warsztatów kolejowych w Ploesti	" "
<i>CERNESCU NICOLAE</i>	
20. Traktorzystka	" "
<i>CIUPE AUREL</i>	
21. Śpiewak — baryton Ursulescu z Państwowej Opery w Cluj	" "
22. Krajobraz z okolic Cluj	" "
<i>CONSTANTIN MARIA</i>	
23. Krajobraz	" "

<i>COSMA ION</i>	
24. Stefan Gheorghiu bohater klasy robotniczej	olej na płótnie
<i>DANU MIHAI</i>	
25. Teodor Neculutá poeta klasy robotniczej	" "
<i>FEDER PITA</i>	
26. Powrót ze Światowego Zlotu Młodzieży Demokratycznej w Berlinie	" "
<i>FLORESCU DUTESCU AURA</i>	
27. Studentka	" "
<i>HAIUC AUREL</i>	
28. Chwila tworzenia Dywizji Tudora Vladimirescu	" "
<i>HARSIA TEODOR</i>	
29. Sąd nad kulakiem	" "
<i>HARTOPEANU PETRE</i>	
30. Iassi	" "
<i>ISER IOSIF</i>	
31. Towarzysz Gheorghe Gheorghiu Dej	" "
32. Autoportret	" "
<i>KRAUSZ TIBERIU</i>	
33. Stachanowiec radziecki z wizytą w fabryce rumuńskiej	" "
34. Na zebraniu	" na desce
<i>KRAUSZ TIBERIU i FREIBERG GHEORGHE</i>	
35. Dokerzy francuscy rzucający do morza amerykańską broń	" na płótnie



LAZAR G.

36. Akademik prof. Dr C. I. Parhon olej na płótnie  
37. Raymonde Dien wita młodą Koreankę na Światowym Zlocie Młodzieży w Berlinie „ „  
38. Młocka w spółdzielni produkcyjnej „ „  
39. Żniwa „ „  
40. Zima w górach „ „

LECCA CORINA

41. U stóp góry Ceahlau olej na tekturze  
42. Przodownik pracy—górnik Bodre Adrian „ „

MIKLOSSY GAVRIL

43. Strajk w Grivita 1933 r. „ na płótnie  
44. Podpisywanie aktu założenia spółdzielni produkcyjnej „ „

MOSCU ADINA PAULA

45. Puszkina „ „  
46. Michał Eminescu „ „

MOSCU ALEXANDRU

47. Widok na góry Neahtului „ na tekturze

FANTELI STANCIU ION

48. Chłopka z Calinesti „ na płótnie  
49. Las pod Suczawą „ na tekturze  
50. W lasach Patrauti-Suceava „ na płótnie

PELTZ TIA

51. Corina Grosan członek zespołu tańców narodowych Związku Młodzieży Robotniczej „ „

FOPA NICOLAE

52. Malarz Octav Bancila olej na płótnie

POPESCU JUSTINA

53. I. L. Caragiale „ „  
54. Portret dziewczynki „ „  
55. Andronache Cristache hutnik-przodownik pracy „ na tekturze  
56. Guminiu Constantiu tokarz-przodownik pracy „ na płótnie

POPESCU SOFIA

57. Kwiaty polne „ na tekturze  
58. Kwiaty „ „

RADU REA SILVIA

59. Główką dziewczyny „ „

RIND LUPESCU BEKA

60. Portret towarzysza Ion Niculi „ na płótnie  
61. Nadchodzą traktory „ „

SARAGA MIMI

62. Ona nie zdradzi syna olej na desce  
63. W dolinie Jalomicy „ „

SARU GHEORGHE

64. Ilie Pintilie w więzieniu Doftana „ na płótnie

SECOSIANU ADRIAN

65. Szyby naftowe w Boldesti-Prahova „ „



*SERBANESCU SERFI STEFAN*

66. Budowa kombinatu poligraficznego  
„Casa Scanteii“ (pałac dziennika Partii  
Scanteia) olej na płótnie

*STERIADI JEAN ALEXANDRU*

67. Akademik A. Toma                   ”       ”  
68. Akademik Gala Galaction         ”       ”

*STIUBEI DIMITRIE*

69. O wschodzie słońca na Dunaju     ”       ”

*SZONYI STEFAN*

70. Stalin                                   ”       ”  
71. Nielegalna drukarnia               ”       ”

*SZOPOS ALEXANDRU*

72. Chłopi stawiają swoje żądania w czasie  
buntu w Bobâlna                       ”       ”

*ZAINESCU ECATERINA*

73. Weteran Mihail Butureanu wyjaśniają-  
cy uczniom szkoły wojskowej atak pod  
Smardan                                 ”       ”  
74. Żołnierze przy czytaniu gazety   ”       ”

**R Z E Ź B A**

*ANGHEL GHEORGHE*

1. Pianista Valentin Gheorghiu artysta  
emeryt Rumuńskiej Republiki Ludowej brąz  
2. Zenaida Pally z Państwowej Opery  
w Bukareszcie                           ”

*BAICOIANU ZOE*

3. Straż obywatelska                   gips  
4. 1917 rok                               brąz

*BARASCHI CONSTANTIN*

5. Lenin i Stalin w Pałacu Smolnym   gips patynowany  
6. I. L. Caragiale                       gips  
7. Michał Eminescu                     ”  
8. Djambul Djabaev                   marmur  
9. Maksim Gorkij                       ”  
10. Niesiemy plon                       gips

*BUTUNOIU MARIUS*

11. Generał Suworow                   ”



CARAGEA BORIS

12. Lenin brąz  
13. Spotkanie ”

CSORVASSY STEFAN

14. Partyzanci koreańscy drzewo  
15. Na tej samej drodze ”

DEMU DUMITRU

16. Makieta na pomnik Stalina w Bukareszcie gips patynowany

FEKETE IOSIF

17. Spawacz ” ”

HAN OSCAR

18. Tancerka Eugenia Judet laureatka Międzynarodowego konkursu w Pradze gips

HETTE ELISABETA

19. Tancerki z zespołu Piatnicki ”

ILIESCU OCTAV

20. Traktorzysta Stoica Constantin ”

IONESCU TENE

21. Pionierzy pomagający w zbiorach żniwnych ”

KULCSAR BELA

22. Nauczycielka drzewo

LAZAR DORIO

23. Maria Cincea stachanówka odznaczona Orderem Pracy brąz

LÖWITH EGON

24. Młody robotnik gips

LUCACI KONSTANTIN

25. Pływak gips patynowany

MEREANU EMIL

26. Piłkarze gips

MIRESCU DELFINA

27. Stachanówka Matei Paraschiva gips patynowany

ORGONAS ANDREI

28. Rosną nowe kadry ” ”

OSTAP ANDREI

29. Nikos Beloianis gips

PAPP IOSIF

30. Posłowie pokoju drzewo

SCHULMANN MAXIMILIAN

31. Odlewnicy brąz  
32. I. L. Caragiale plakieta

SZOBOTKA ANDREI

33. Stalin to Pokój gips

ZAUF LELIA

34. 1907 rok brąz

WAGNER MIHAI

35. Stalin ”



## G R A F I K A

### ALEXANDRESCU DUDU

- |                          |          |
|--------------------------|----------|
| 1. Strój z Târnava Mare  | akwarela |
| 2. Strój z Târnava Mare  | „        |
| 3. Strój z Teleorman     | „        |
| 4. Strój z Tara Ouasului | „        |

### CIUPE, MARIA

- |                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 5. Widok na góry Shibauli | rys. piórkiem |
|---------------------------|---------------|

### CONSTANTIN MARIA

- |   |             |
|---|-------------|
| 6. Ilustracje do poezji „Na dworcu radzieckim“ Veroniki Porumbacu | rys. węglem |
| 7. Ilustracja do poezji „Kłosa Miczurina“ Veroniki Porumbacu      | „ „         |
| 8. Ilustracja do poezji „Matka Koreanka“ Veroniki Porumbacu       | „ „         |
| 9. Widok z Sinafa   | akwarela    |

### COVA IOSIF

- |                       |             |
|-----------------------|-------------|
| 10. Portret mężczyzny | rys. węglem |
|-----------------------|-------------|

- |   |             |
|---|-------------|
| 11. Na III Kongresie Towarzystwa Przyjaźni Rumuńsko-Radzieckiej | rys. węglem |
| 12. Będziemy bronić pokoju                                      | afisz       |

### CRETOIU COCA

- |  |               |
|--|---------------|
| 13. Ilustracja do baśni „Harap Alb“ Iona Creanga                 | rys. piórkiem |
| 14. Ilustracja do baśni „Harap Alb“ Iona Creanga                 | „ „           |
| 15. Ilustracja do baśni „Mieszek z dwoma grosikami“ Iona Creanga | „ „           |

### D.R.A.L.C.O. (zespół: Drugă Ion, Alămaru Lipa i Costescu Ilie)

- |  |       |
|--|-------|
| 16. Niech żyje Trzeci Światowy Zlot Młodzieży w Berlinie                                 | afisz |
| 17. Dla pokoju przekroczymy plan 5-letni   | „     |
| 18. Cześć młodym przodownikom — górnikom, którzy walczą o przekroczenie planu 5-letniego | „     |
| 19. 75-lecie ogłoszenia niepodległości Państwa Rumuńskiego                               | „     |

### HERMAN HANS

- |                     |           |
|---------------------|-----------|
| 20. Dolina Malaesti | akwaforta |
| 21. W Poiana Stalin | „         |

### MACOVEI LIGIA

- |   |             |
|---|-------------|
| 22. Kobiety z Lidyc na Kongresie Obrońców Pokoju w Pradze | rys. węglem |
|---|-------------|

### MOSCU ADINA PAULA

- |                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| 23. Towarzysz Gheorghe Gheorghiu Dej | rys. ołówkiem |
| 24. Kompozytor Alfred Mendelson      | „ „           |



25. Kompozytor Sergiu Natra rys. ołówkiem  
 26. Michał Eminescu " "
- NAZARIE PAVLIN**
27. Uczmy się języka Lenina i Stalina afisz
- PANTU STELIAN**
28. Maria Cinca stachanówka odznaczona  
 Medalem Pracy rycina
- PETROVICI ION**
29. Głowa górnika rys. węglem
- POPESCU NICOLAE**
30. Zbierając w porę będziemy mieli chleb  
 dla całego narodu afisz
- STIUBEI DIMITRIE**
31. Flota akwarela  
 32. Budujemy dla lepszej przyszłości afisz
- SZABO BELA GY.**
33. Widok z Carpinis drzeworyt  
 34. Somesul w lecie "  
 35. Stare wierzby "  
 36. Wiosna w Hoia "  
 37. Słoneczna droga w lesie "  
 38. Między topolami "  
 39. Lato "  
 40. Światła w lesie "  
 41. Ośnieżony mostek "

**TANASIS FAPPAS**

42. Nikos Beloianis rys. węglem

**TARU EUGEN**

43. Ilustracja do szkicu „Telegram“ I. L.  
 Caragiale tusz lawowany  
 46. Ilustracja do szkicu „Tempora“ I. L.  
 ragiale " "  
 45. Ilustracja do szkicu „Przyjaciele“ I. L.  
 Caragiale " "  
 46. Ilustracja do szkicu „Tempora“ I. L.  
 Caragiale " "  
 47. Ilustracja do szkicu „Nagroda za czyn  
 patriotyczny“ I. L. Caragiale " "  
 48. Ilustracja do szkicu „Wizyta“ I. L. Ca-  
 ragiale " "  
 49. Ilustracja do szkicu „Pedagog w nowej  
 szkole“ I. L. Caragiale " "  
 50. Ilustracja do szkicu „Five o clock“ I. L.  
 Caragiale " "

## K A R Y K A T U R A

### CALAFETEANU FLORIN

1. Stosunki gospodarcze amerykańsko-angielskie
2. Odrodzenie nazizmu
3. Skrwawiony sztandar
4. Harmogram biurokraty

### CHIRIAC GHEORCHE

5. Kontygent U.S.A.
6. Zachodnia dyplomacja
7. Kułak i jego maska

### CIK DAMADIAN

8. Powstrzymajmy zbrodnicze ręce w wojnie bakteriologicznej
9. Głosowanie narodów
10. Tito: przemówił? Agent U.D.B.: Tak zawołał „Niech żyje Z.S.R.R.“
11. Wyścig zbrojeń
12. Lew rumuński i lew brytyjski

13. Spowiedź papieża
14. Automat typu de Gaulle patentu Wall-Street
15. Posłannictwo pokoju
16. Wiedza amerykańska w służbie śmierci
17. Album
18. Tito: „Odejdźcie, my się zajmiemy waszą przyszłością“
19. Bruderschaft
20. Coca cola — amerykańskie „wino“
21. Prasa podżegaczy wojennych
22. „Bez nas“
23. Pokój jest w rękach ludu

### CIK DAMADIAN i ROMEO VOINESCU

24. Niestawna droga Ligi Narodów

### COBAR NELL

25. Prawo stu milionów dolarów
26. Współpraca trwa
27. Ciężar nowego leja
28. Czy pozwolicie mi towarzyszu dyrektorze wypowiedzieć słowa krytyki?
29. Amerykańska maszynka do głosowania
30. Dźwig U.S.A.
31. Dojarka
32. Papa et Grand Papa
33. Odrodzenie faszystów — konferencja w Nowym Jorku

### DORU ION

34. Nafta (współpraca anglo-amerykańska)
35. Anioł z bombami



36. Szpiedzy w sutannach
37. W pogoni za zapłatą
38. Przemysł Tita
39. Odpadki, szmelc
40. Stolica Święta
41. Biurokracja
42. Prawdziwe oblicze Watykanu
43. Pomoc i pouczenie

#### FEROWATT LEX

44. Lep na muchy COMISCO

#### GION

45. „Mam gotówkę, chcę ją przepić“
46. Bajka irańska

#### JURASCU N.

47. „Teraz chłopcy spokojnie, pracujecie teraz legalnie“
48. Senator Toby zaproponował Departamentowi Stanu drastyczne metody przeciw nadużyciom
49. Na stopie równości
50. Łapcie go! Robi propagandę anty-amerykańską
51. Prawa ręka Wall Streetu
52. Możecie ich zabić, lecz nie potraficie ich ugiąć
53. Forteca pokoju
54. „Przedstawiam naszych przodowników“
55. Ten zegar nauczył nas wyprzedzać czas
56. Razem żyć, razem pracować, razem w chwale
57. Czyście zapomnieli?

#### LERU HALMUDT

58. Jesteśmy zjednoczeni, zjednoczeni, zjednoczeni...
59. Acheson: „I tu Panie Prezydencie trąd!“
60. „Smutny stan“
61. „Gdzie wiele towaru, tam wiele strat“
62. Kułak
63. Spoczynek na „laurach“
64. Maciora i jej prosięta

#### LUCACI ADRIAN

65. Zmiana rządu w Anglii
66. Rękawiczki do brudnych spraw
67. Wilk zmienia skórę
68. Narzędzie
69. Zwykła noc w Belgradzie
70. Zdatni do służby wojskowej
71. Dokument do sprawy
72. Sprawa
73. Gorące przyjęcie
74. Trybuna oszczerców

#### MUNTEANU VAL

75. Śmieciarz
76. Inwazja kultury amerykańskiej

#### RIK AUERBACH

77. „Uwaga, fotografujcie tylko moje popiersie“
78. Blok

79. Bez słów
80. Po wyborach we Francji
81. Pij panie, moje piwnice są pełne
82. Nowy lej i cena towarów
83. Nowe światło
84. Podpalacz
85. Zmiana warty
86. Pacyfista z Belgradu
87. Abażury Eisenhoversa
88. Grzyby

#### TARU EUGEN

89. Posilek papieża
90. Wreszcie mamy wiernego żołnierza
91. W U.S.A. po manifestacjach 1-go maja
92. Alarm na śmietniku historii
93. Wychowanie amerykańskie — „dobrą ocenę albo życie!”
94. Dobrodziejstwo
95. Spoliczkowany
96. W Bonn w intymnym gronie
97. Na czym się opiera i co podpira Tito
98. Czarny dzień w Białym Domu
99. Jakby pukał do trumny
100. Biurokata
101. Ukrywane zboże
102. Sen kułaka
103. Gołębek pokoju

#### VASILIU VALENTIN

104. Delegat Gimindanu przybywa do O.N.Z.
105. „Kiedy zawieziesz mnie do Paryża?”
106. Reakcjoniści

#### VOINESCU ROMEO

107. Podział dochodu w spółdzielni produkcyjnej



## G O B E L I N Y

Narody świata

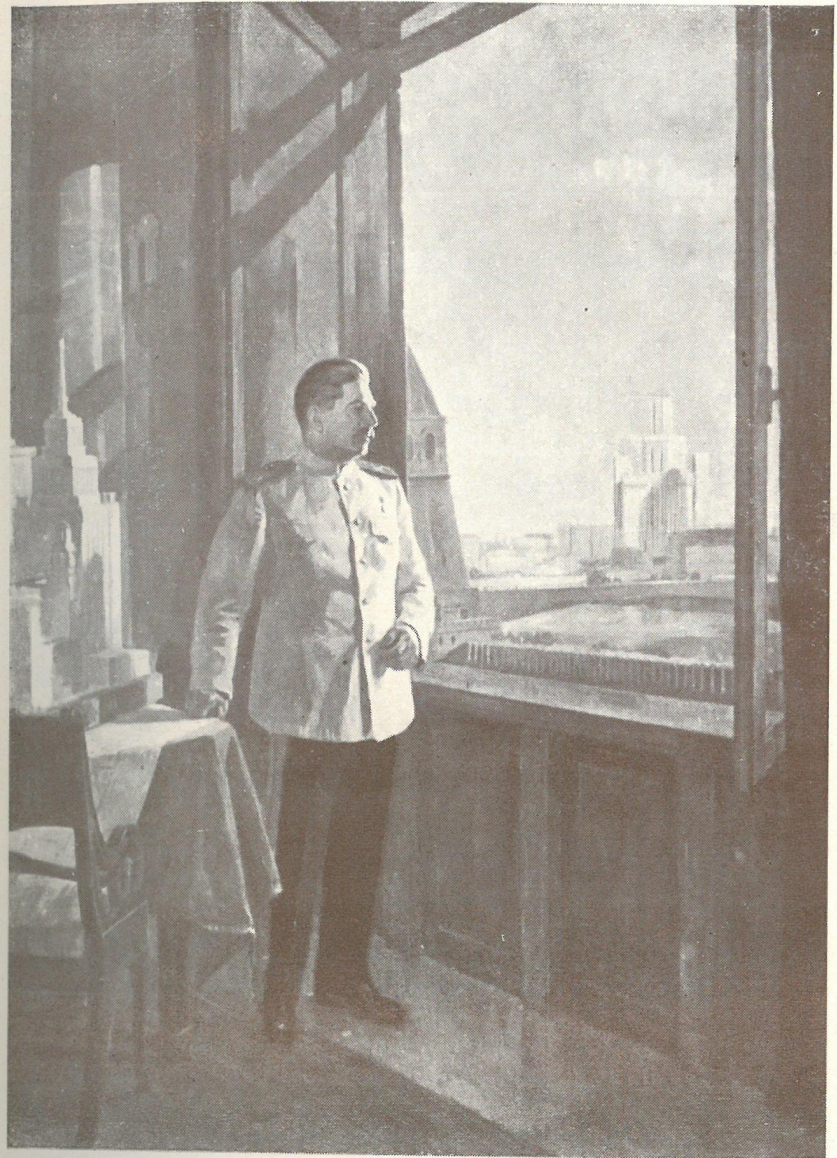
w walce o pokój — gobelin wykonany w warsztatach państwowych „Decorativa“ wg projektu malarza Jules Perahim

Wojna 1877 r. — gobelin wykonany przez kolektyw Tudne wg projektu artysty malarza St. Constantinescu

Oswobodzenie — gobelin wykonany przez kolektyw Tudne wg projektu artysty malarza St. Constantinescu

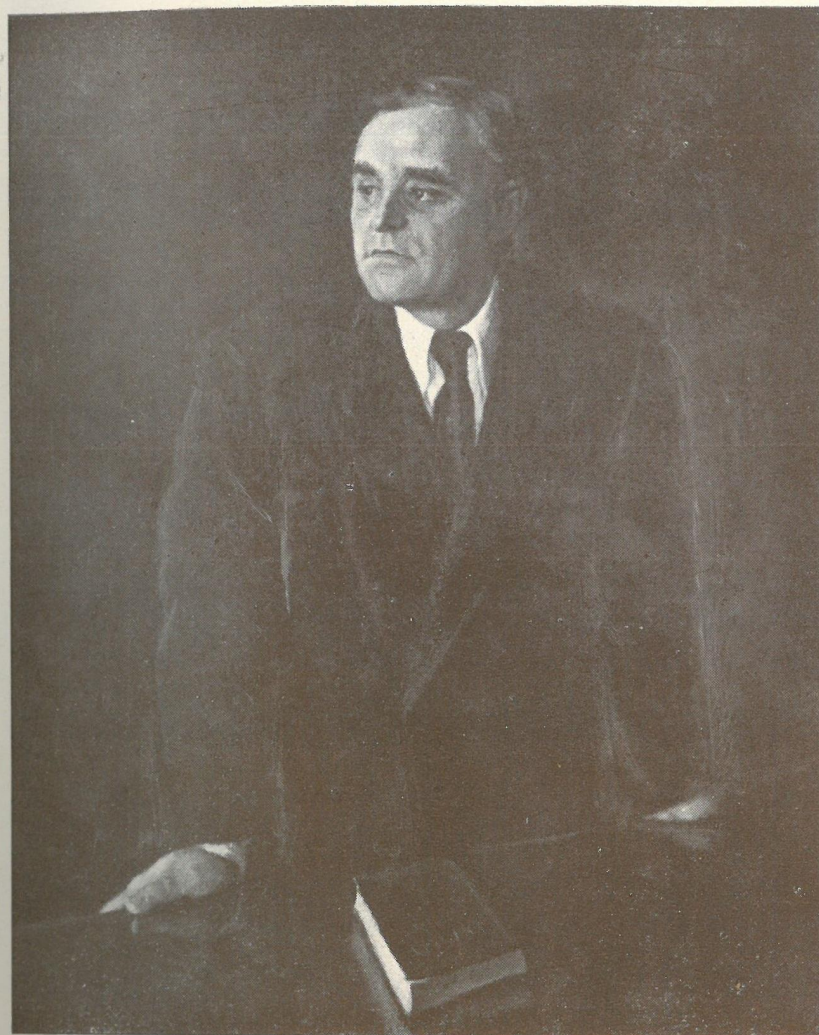
UWAGA: Wystawa poza katalogiem obejmuje eksponaty rumuńskiej sztuki ludowej.

## I L U S T R A C J E



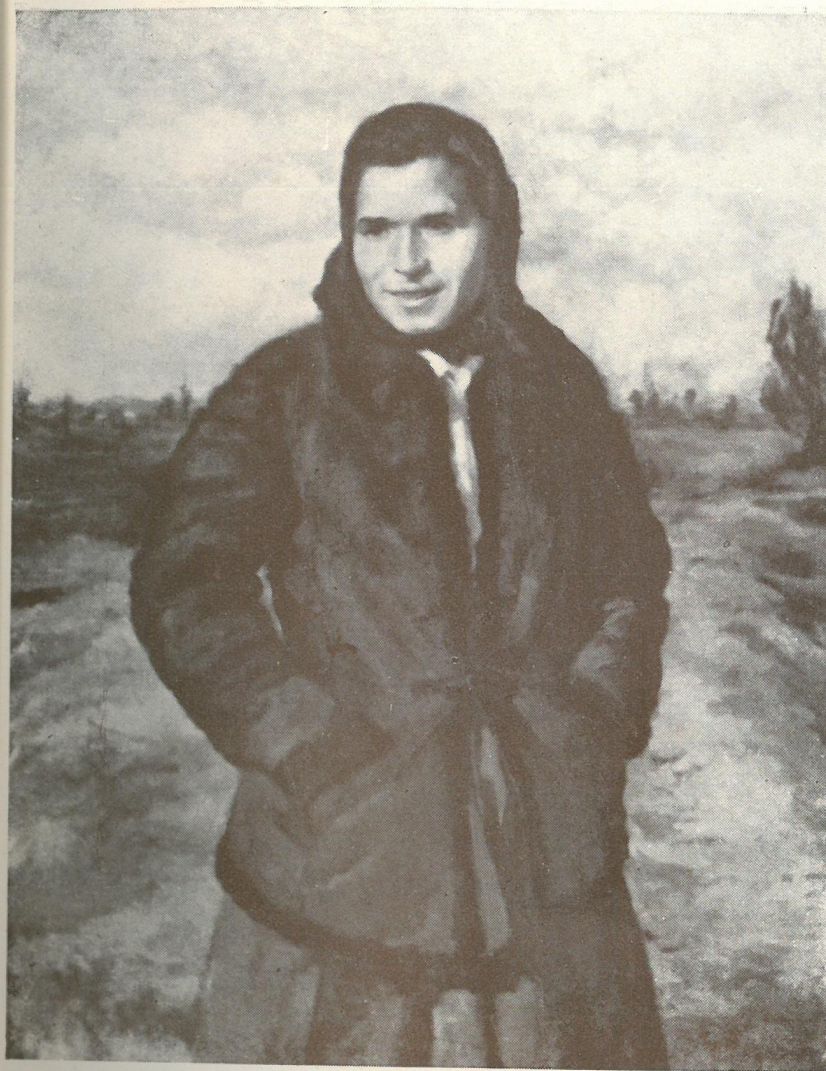
SZONYI STEFAN — Stalin





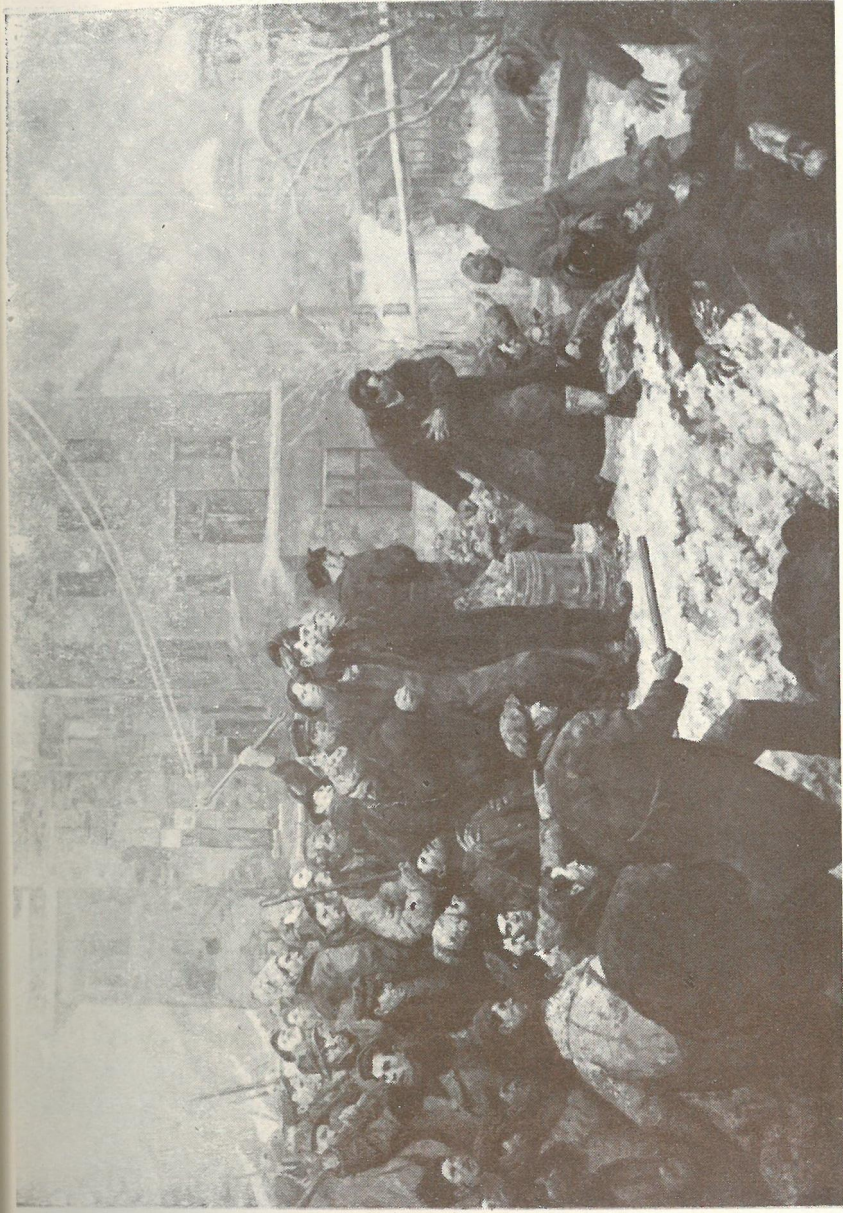
*ISER IOSIF — Towarzysz Gheorghe Gheorghiu-Dej*





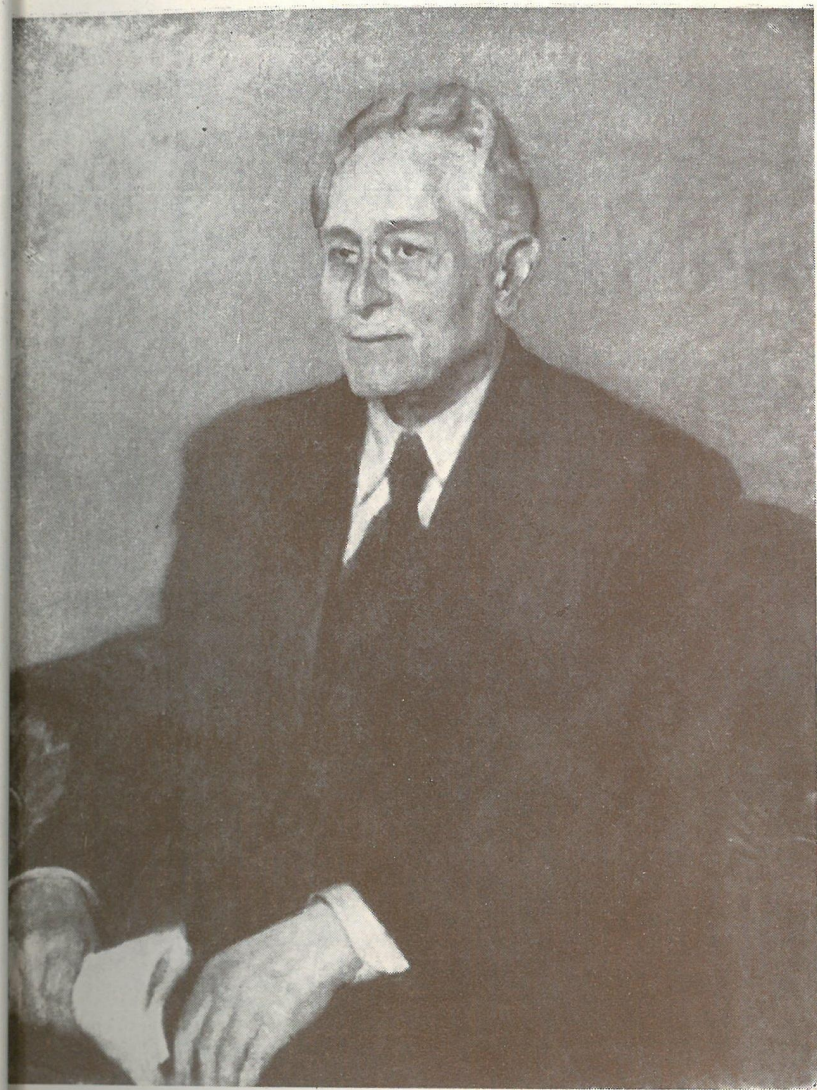
AGRICOLA LIDIA — Maria Zidaru przewodnicząca spółdzielni produkcyjnej „Sztandar Lenina“ w Paulesti





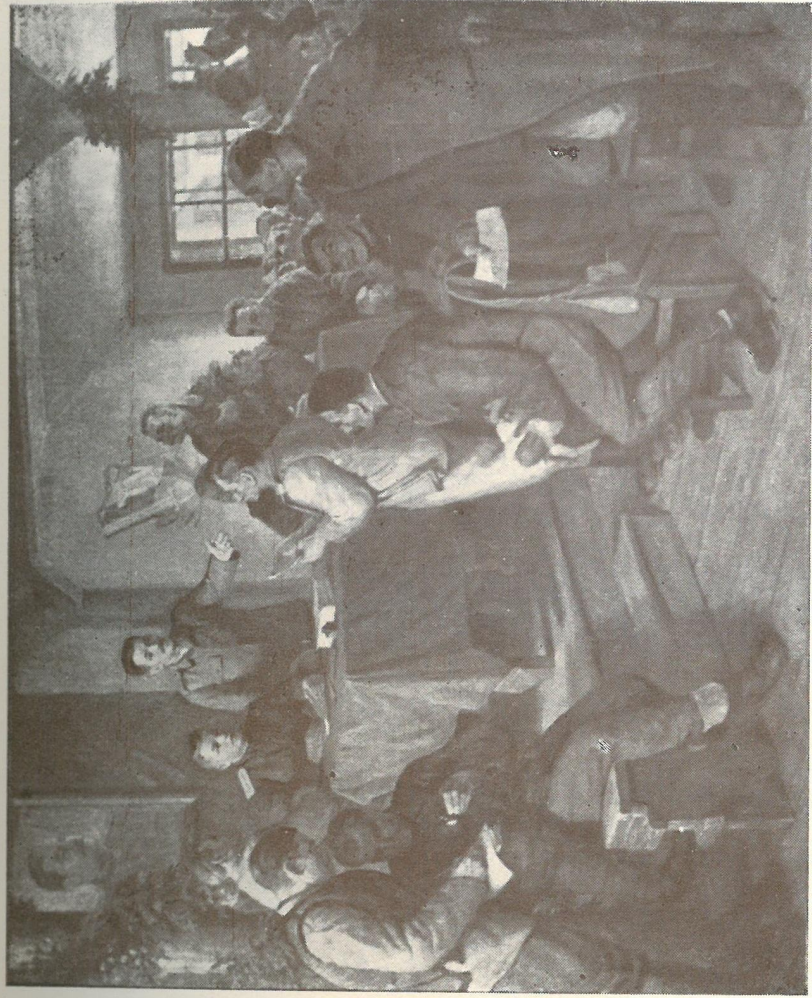
MIKLOSSY GAVRIL — Strajk w Grivita w 1933 r.





*STERIADI JEAN ALEXANDRU — Akademik A. Toma*





*HAIIDUC AUREL — Chwila utworzenia Dyzwizji Tudora Vladimirescu*





BORDY ANDREI — Portret przodownicy





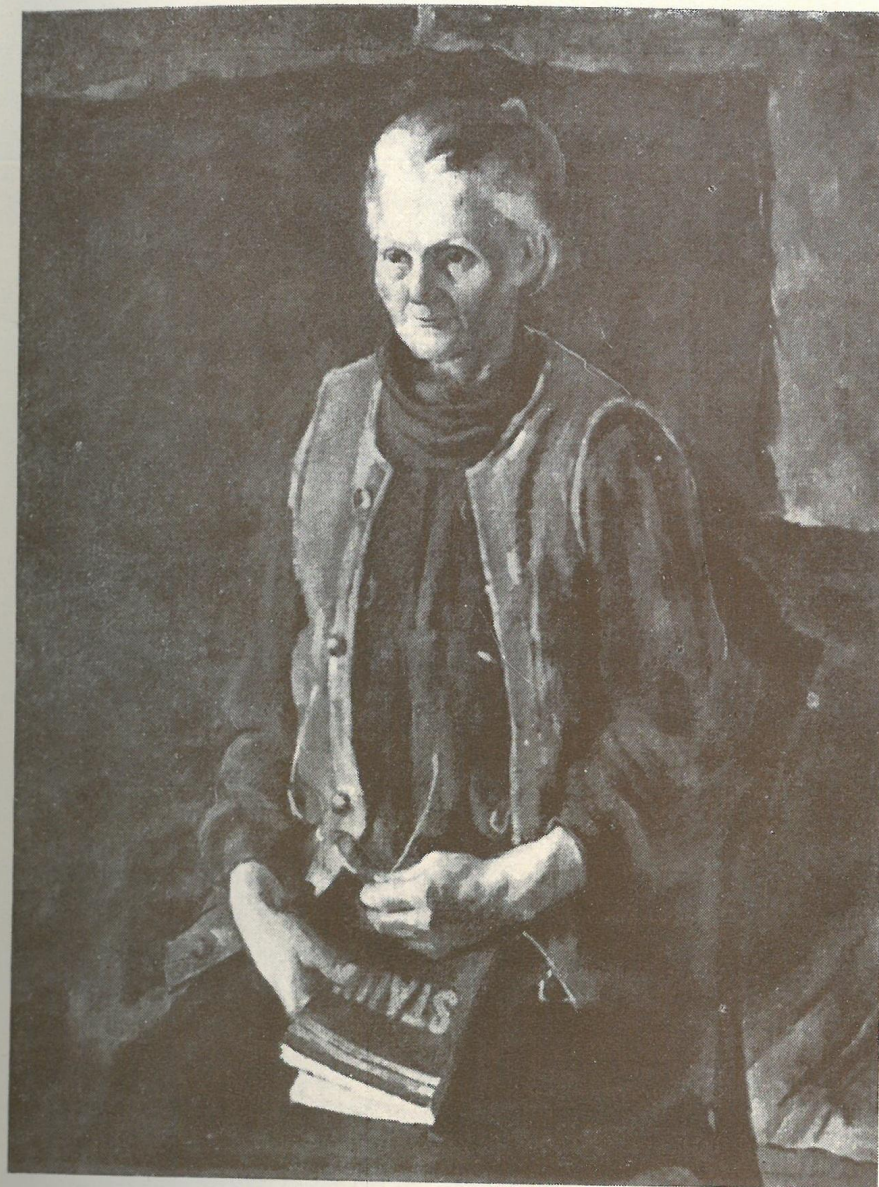
SARU GHEORGHE — Ilie Pintilie w więzieniu Doftana





AGRICOLA LIDIA — Nielegalne zebranie





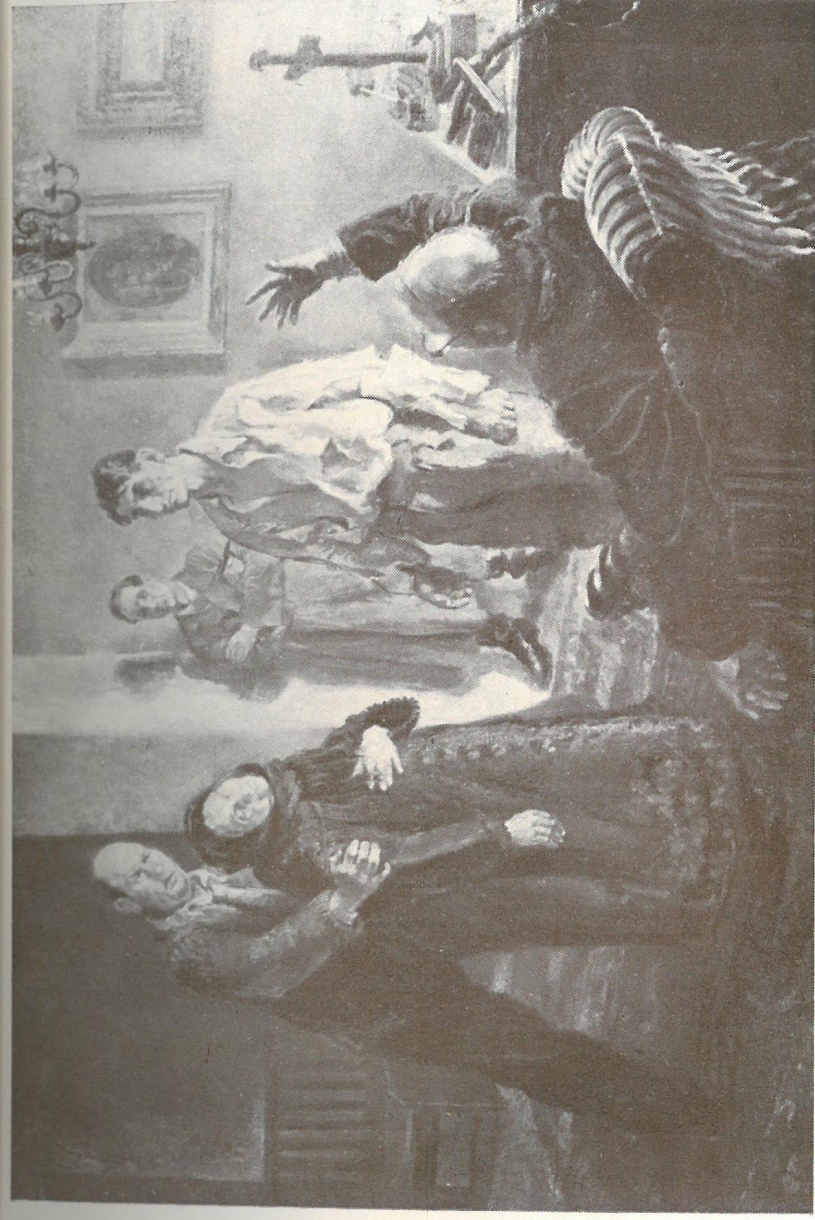
*ABRUDAN PETRE — Teraz rozumiem...*





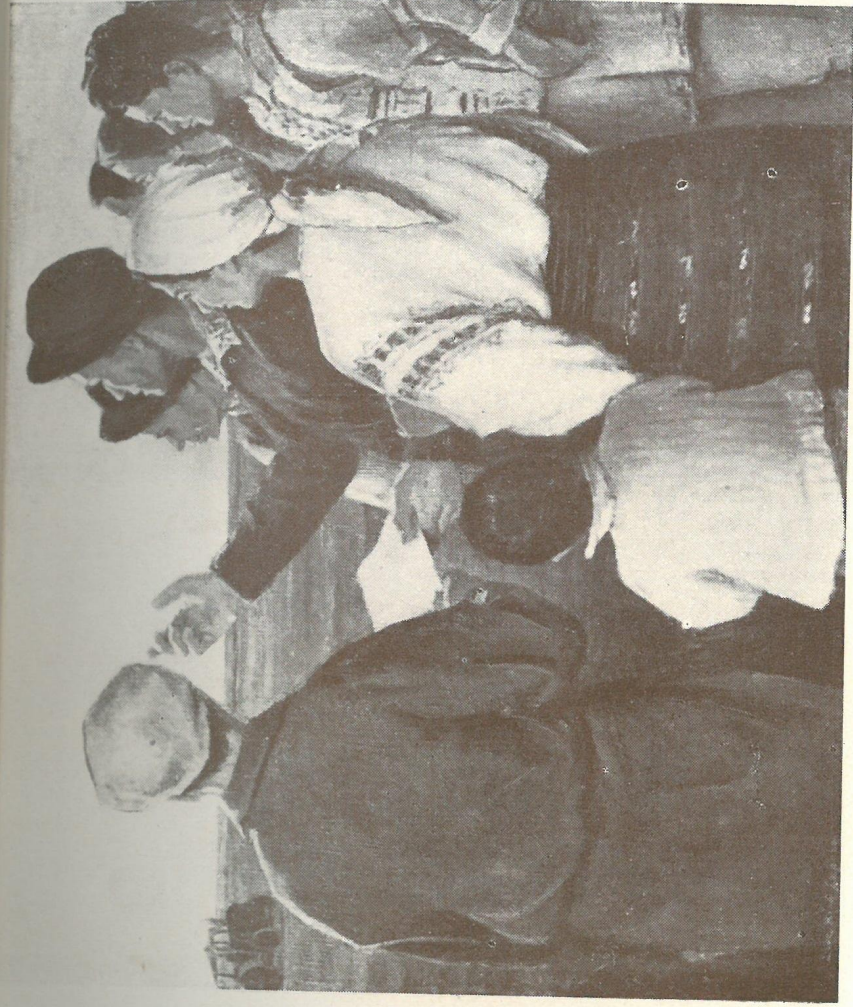
*ATANASIU PAUL — Na straży w obronie Ojczyzny*





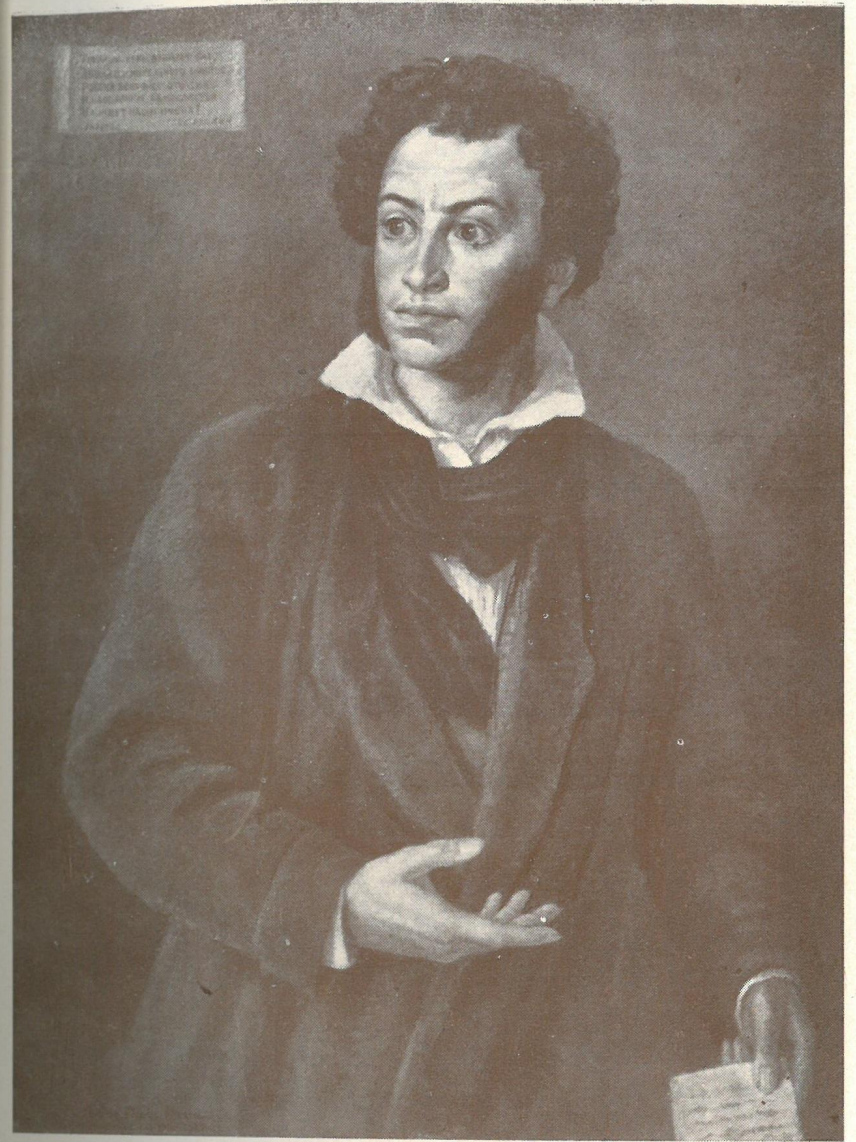
SARAGA MIMI — Ona nie zdradzi syna





*RIND LUPESCU BECA — Nadchodzą traktory*





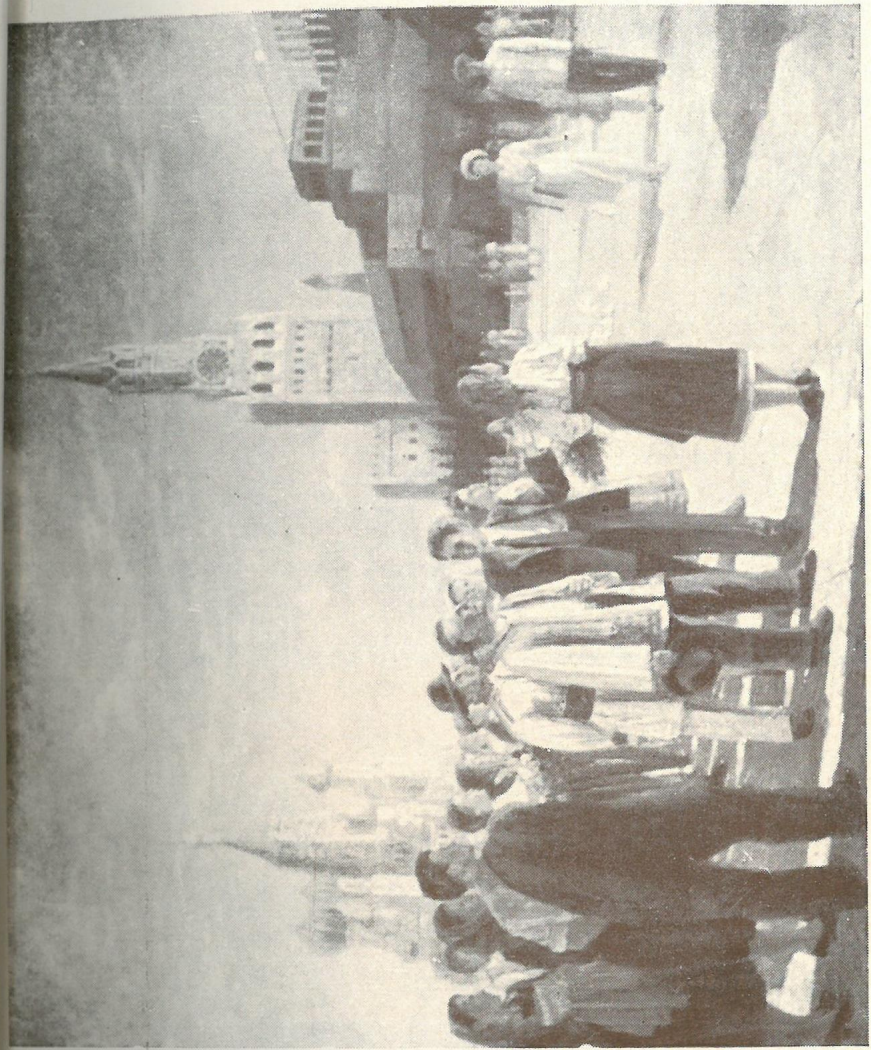
MOSCU ADINA PAULA — *Pushkin*





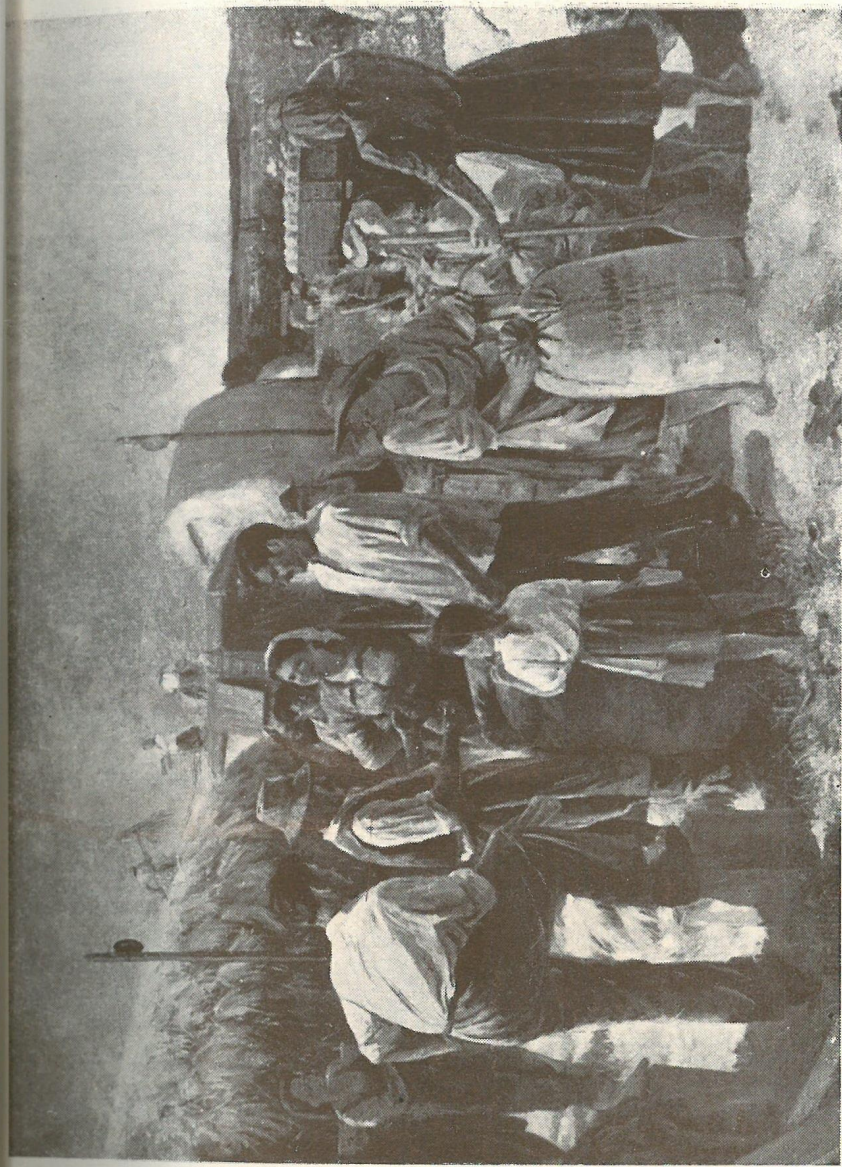
SZONYI STEFAN — *Nielegalna drukarnia*





*BARABAS STEFAN — Wizyta w Moskwie rumuńskich chłopów  
ze spółdzielni produkcyjnej*





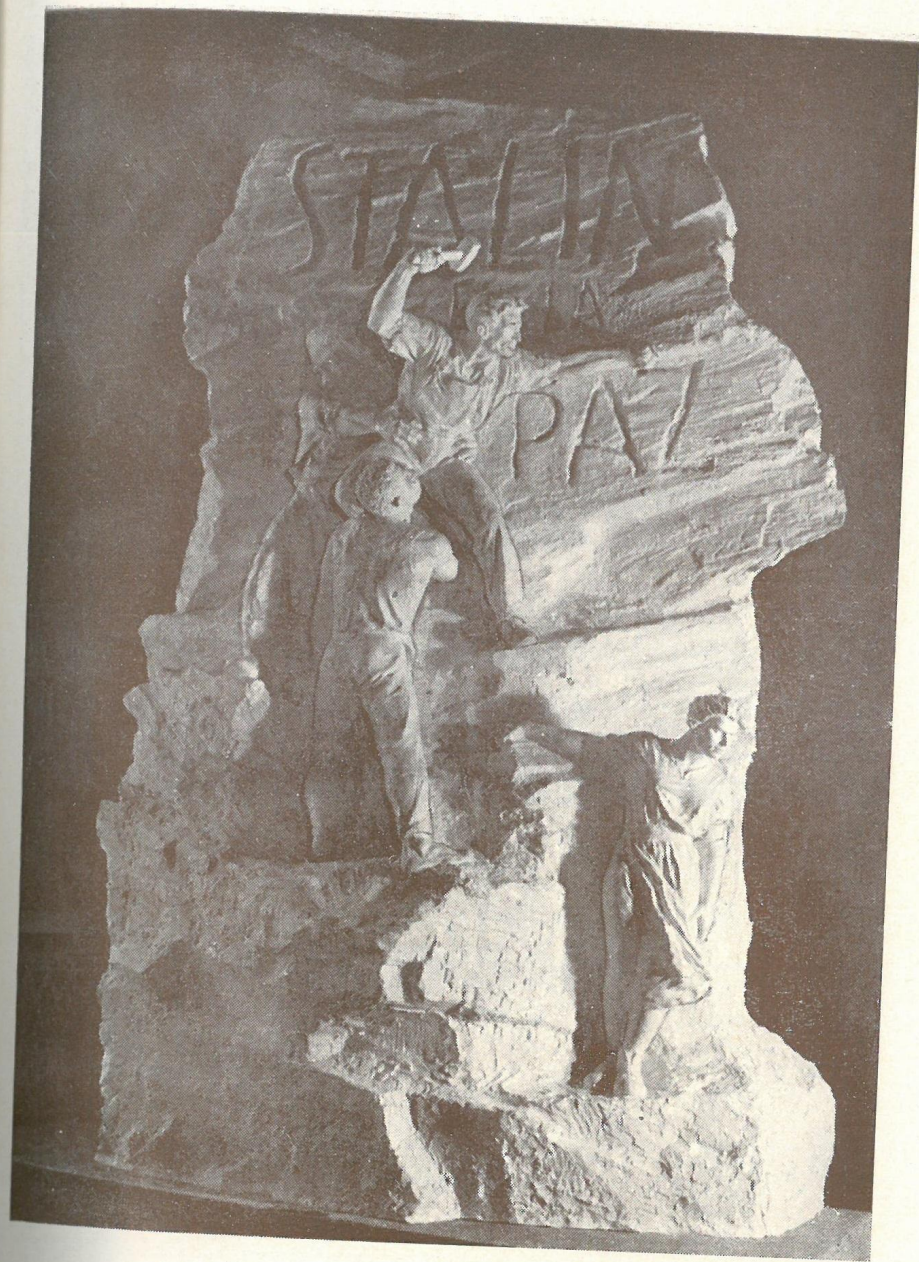
BARABAS STEFAN — Zbiór zbóż





BARASCHI CONSTANTIN — *Lenin i Stalin w Pałacu Smolnym*





SZOBOTKA ADREI — Stalin — to Pokój





IONESCU TENE — Pionierzy pomagający przy zbiorach żniwnych





CSORVASSY STEFAN — *Partyzanci koreańscy*





CARAGEA BORYS — *Spotkanie*





*BARASCHI CONSTANTIN — Djambul Djabajev*





ZUAF LELIA — 1907 rok





BARASCHI CONSTANTIN — *Maksim Gorkij*





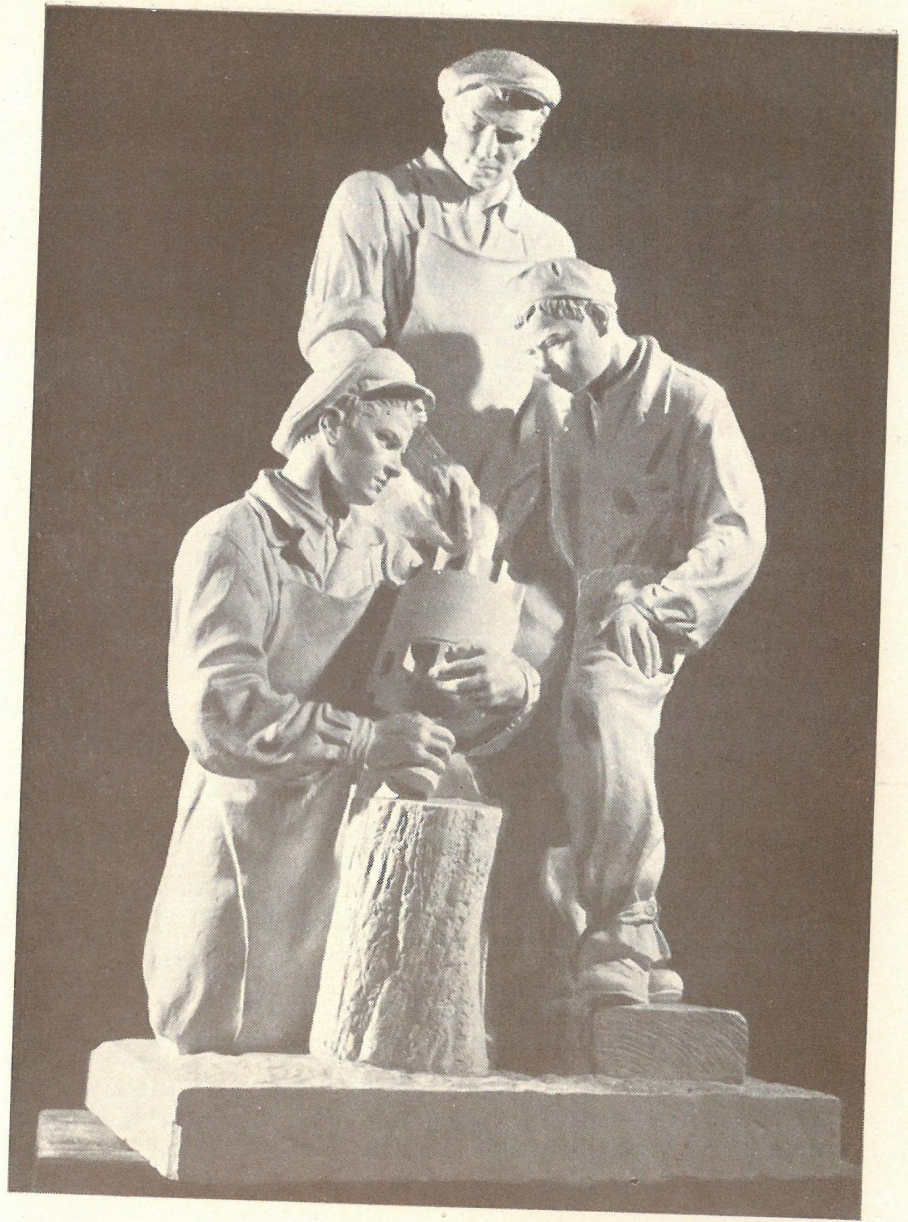
BAICOIANU ZOE — 1917 rok





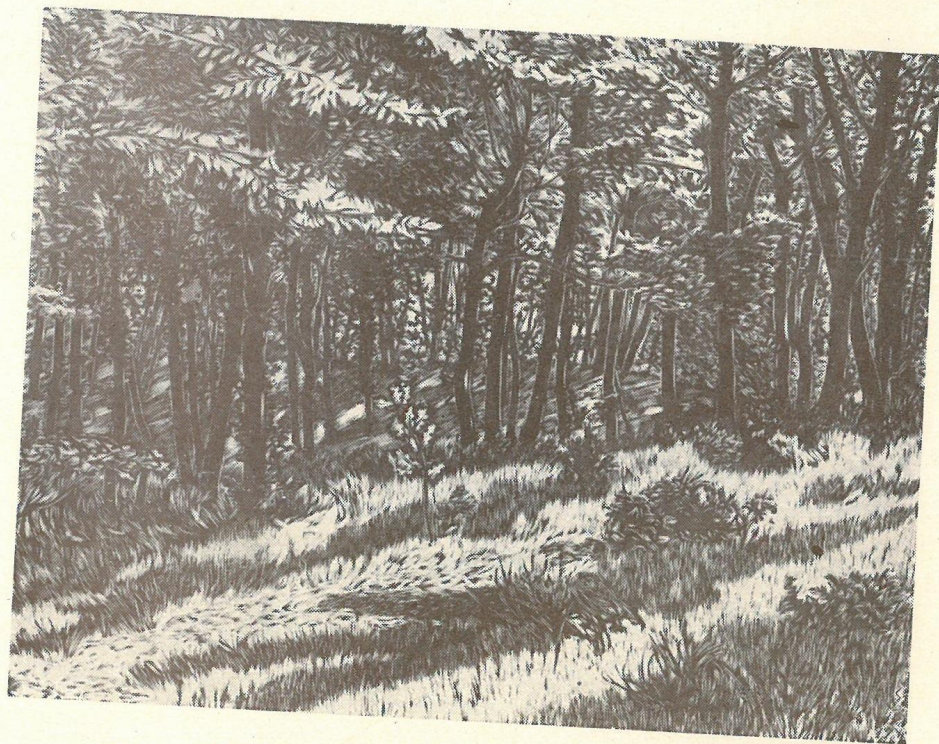
LAZAR DORIO — *Maria Cinca stachanówka odznaczona Orderem Pracy*





ORGONAS ANDREI — *Rosną nowe kadry*





*SZABO BELA GY — Światła w lesie*





COVA IOSIF — Бędziemy bronić pokoju





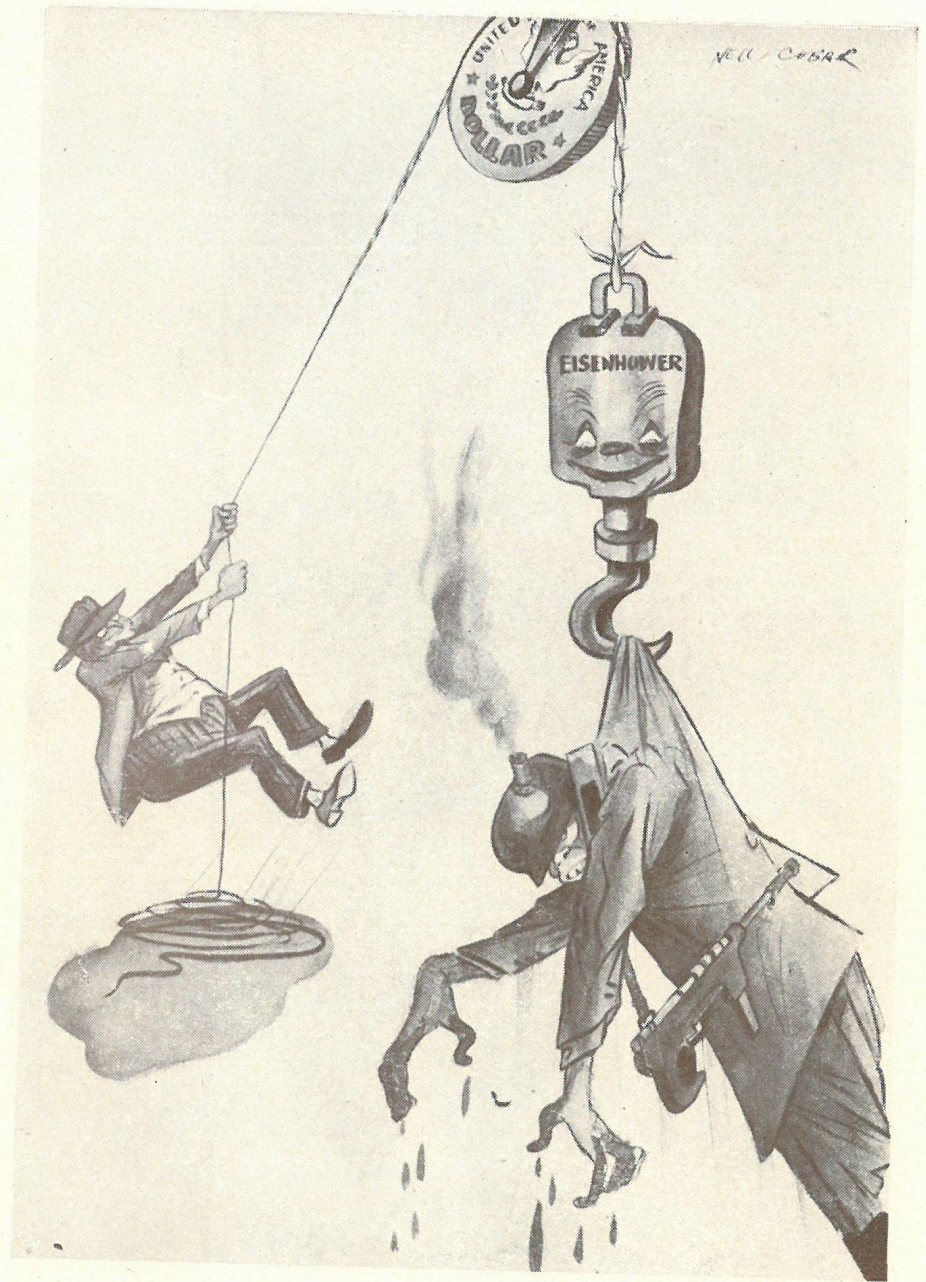
D.R.A.L.C.O. — *Dla pokoju przekroczymy plan 5-letni*





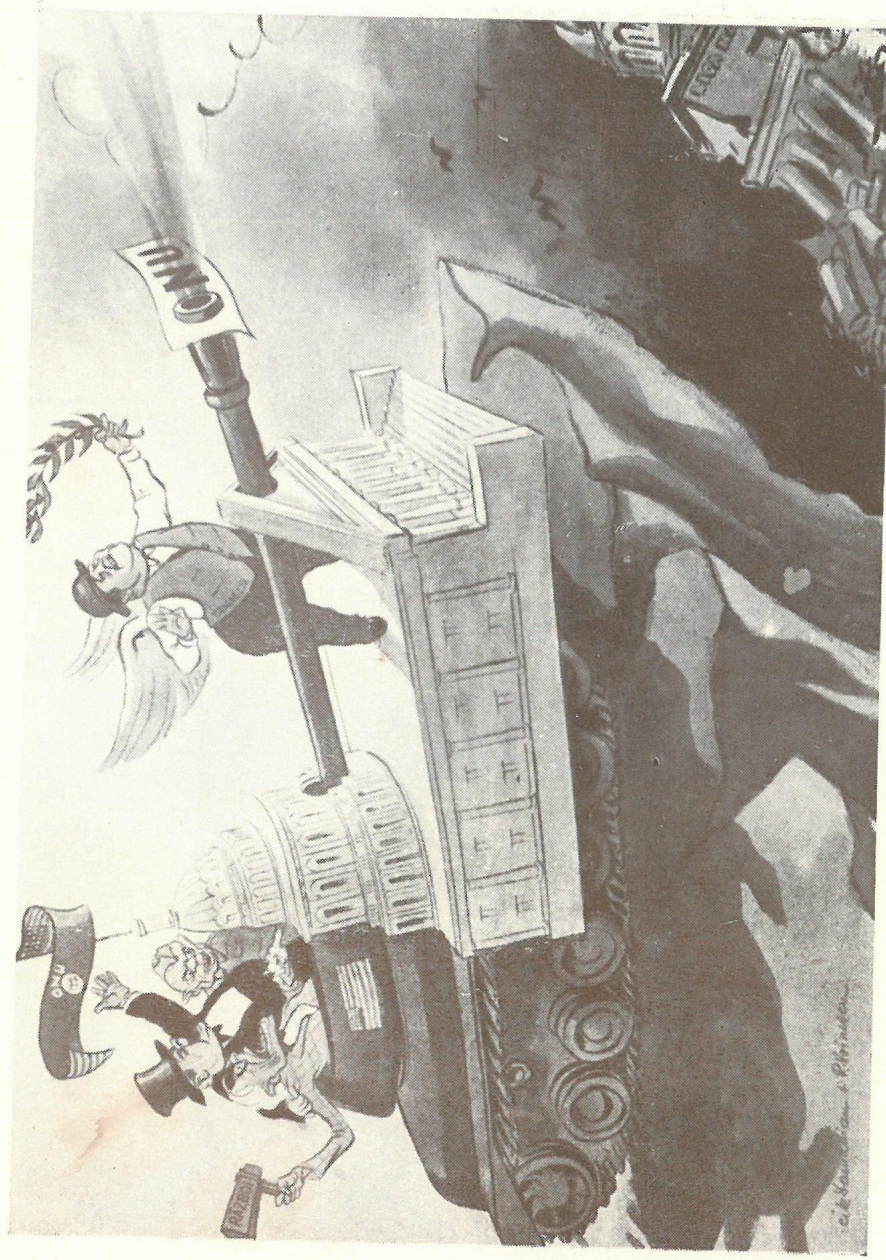
D.R.A.L.C.O. — Niech żyje 3-ci Zlot Światowej Młodzieży w Berlinie





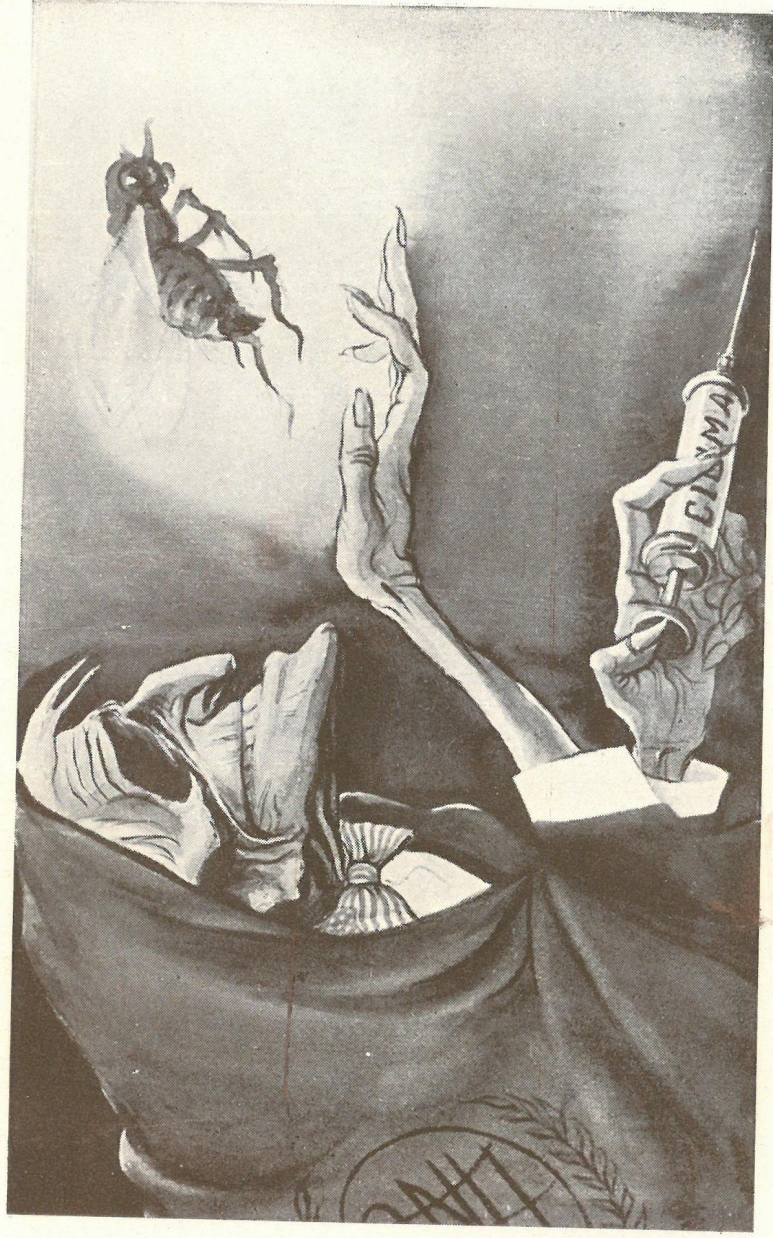
COBAR NELL — Dźwig U.S.A.





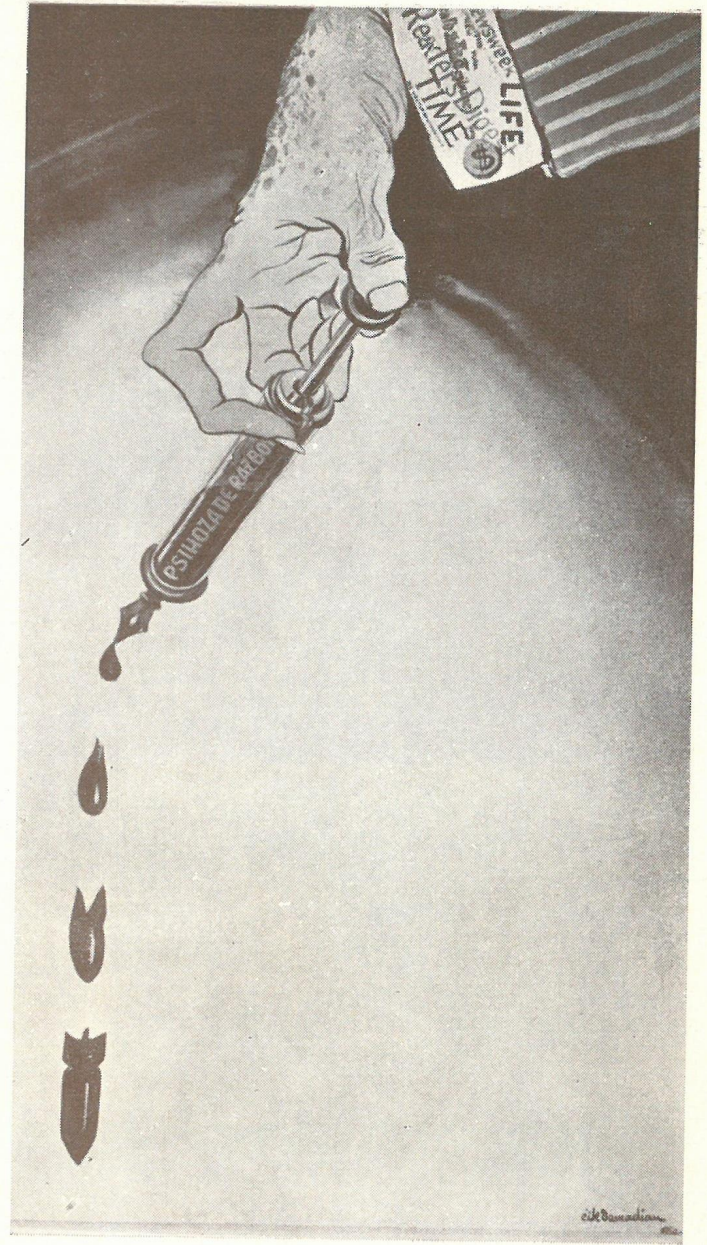
CIEK DAMADIAN — Niestawna droga Ligi Narodów





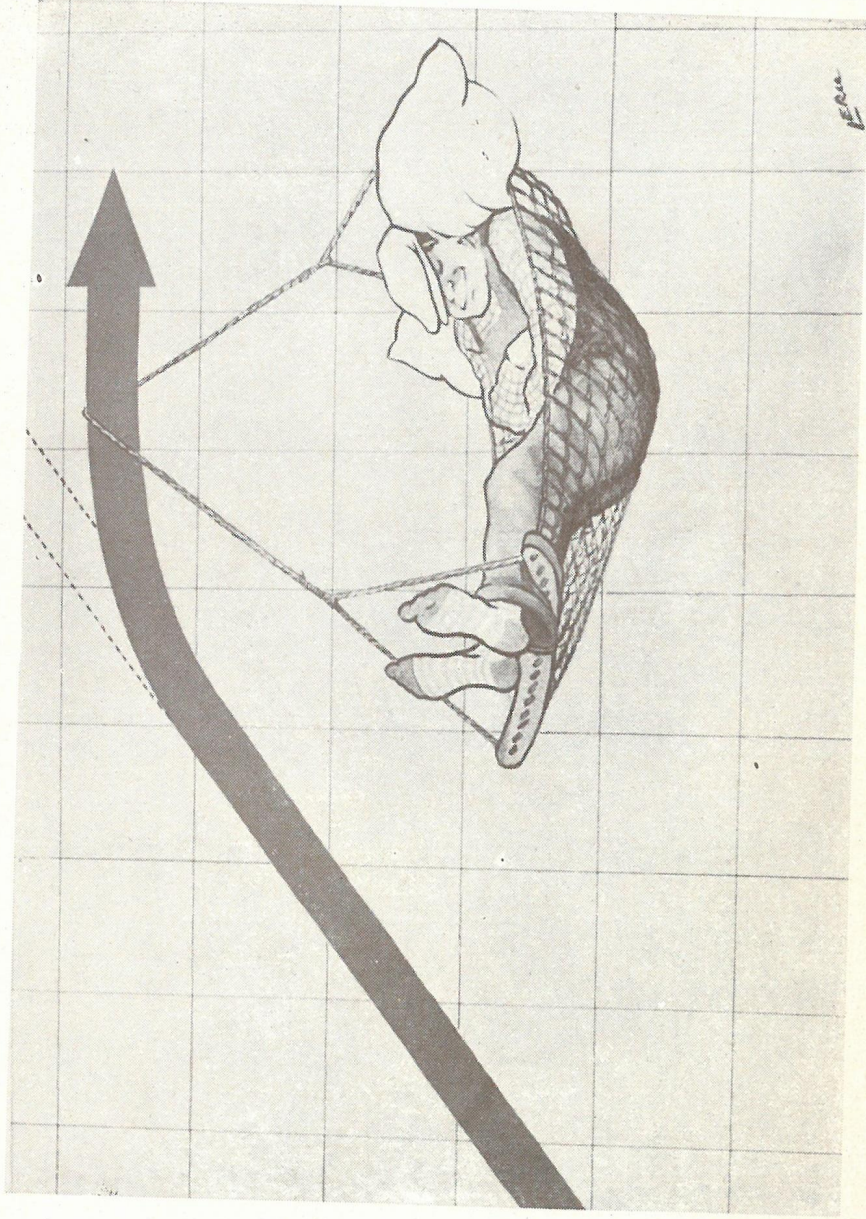
CIK DAMADIAN — Postanmictwo „pokoju“





CIK DAMADIAN — Prasa podżegaczy wojennych





LERU HELMUDDT — Spoczynek na „laurach“







